Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 765/2006

2006 m. gegužės 18 d.

dėl ribojančių priemonių Prezidentui Lukašenkai ir tam tikriems Baltarusijos pareigūnams

(OL L 134, 20.5.2006, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1587/2006 2006 m. spalio 23 d.	L 294	25	25.10.2006
►**M2**	Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1791/2006 2006 m. lapkričio 20 d.	L 363	1	20.12.2006

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 765/2006

2006 m. gegužės 18 d.

dėl ribojančių priemonių Prezidentui Lukašenkai ir tam tikriems Baltarusijos pareigūnams

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 18 d. Bendrąją poziciją 2006/362/BUSP, iš dalies keičiančią Bendrąją poziciją 2006/276/BUSP dėl ribojančių priemonių tam tikriems Baltarusijos pareigūnams ([1]),

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2006 m. kovo 24 d. Europos Vadovų Taryba pasmerkė tai, kad Baltarusijos valdžios institucijos nesilaikė demokratiniams rinkimams ESBO nustatytų įsipareigojimų, pareiškė, kad, jos manymu, 2006 m. kovo 19 d. įvykę Baltarusijos prezidento rinkimai turėjo esminių trūkumų, bei pasmerkė veiksmus, kurių tą dieną ėmėsi Baltarusijos valdžios institucijos, areštuodamos taikius demonstrantus, kurie naudodamiesi teisėta laisvų susirinkimų teise protestavo prieš prezidento rinkimų eigą. Todėl Europos Vadovų Taryba nusprendė, kad ribojančios priemonės turėtų būti taikomos asmenims, atsakingiems už tarptautinių rinkimų standartų pažeidimus.

(2) 2006 m. balandžio 10 d. Taryba nusprendė patvirtinti ribojančias priemones, skirtas Prezidentui Lukašenkai, Baltarusijos vadovams ir pareigūnams, atsakingiems už tarptautinių rinkimų standartų ir tarptautinės žmogaus teisių bei laisvių teisės pažeidimus ir represines priemones, kurių buvo imtasi prieš pilietinę visuomenę bei demokratinės opozicijos atstovus. Šiems asmenims turėtų būti taikomas draudimas išduoti vizas ir jiems gali būti taikomos kitos tikslinės priemonės.

(3) Bendrojoje pozicijoje 2006/362/BUSP numatyta, kad Prezidento Lukašenkos ir tam tikrų Baltarusijos pareigūnų lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie buvo nustatyti kaip esantys skirti šiam tikslui, turėtų būti įšaldyti.

(4) Šios priemonės patenka į Sutarties taikymo sritį, ir todėl visų pirma siekiant, kad ūkio subjektai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, joms įgyvendinti Bendrijos teritorijoje turi būti priimti Bendrijos teisės aktai. Šiame reglamente laikoma, kad Bendrijos teritorija apima valstybių narių teritorijas, kuriose yra taikoma Sutartis joje nustatytomis sąlygomis.

(5) Valstybės narės turėtų nustatyti taisykles dėl sankcijų, taikytinų už šio reglamento nuostatų pažeidimus. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

(6) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

([1]) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 45.

▼B

1 straipsnis

Šiame reglamente taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

1) „lėšos“ – finansinis turtas ir bet kurios rūšies pelnas, įskaitant tai, kas išvardyta toliau, bet tuo neapsiribojant:

   a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir visas kitas mokėjimo priemones;

   b) indėlius, laikomus finansų įstaigose arba pas kitus subjektus, banko sąskaitų likučius, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   c) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, varantus, akcinių bendrovių obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;

   d) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas už turtą ar vertę, priskaičiuotą už turtą arba gaunamą už jį;

   e) kreditą, tarpusavio reikalavimų įskaitymo teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantinius užstatus ar kitus finansinius įsipareigojimus;

   f) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sutartis;

   g) dokumentus, patvirtinančius lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisę;

2) „lėšų įšaldymas“ – lėšų judėjimo, perdavimo, pakeitimo, naudojimo, galimybės jomis naudotis ar jų tvarkymo taip, kad dėl to pasikeistų jų kiekis, suma, buvimo vieta, nuosavybės teisė, valdymo teisė, pobūdis, paskirtis, ar atsirastų kiti pasikeitimai, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant portfelio valdymą, uždraudimas;

3) „ekonominiai ištekliai“ – bet kurios rūšies materialus ar nematerialus, kilnojamasis ar nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms ar prekėms įgyti ar paslaugoms gauti;

4) „ekonominių išteklių įšaldymas“ – draudimas ekonominius išteklius naudoti lėšoms, prekėms įgyti ar paslaugoms gauti bet kokiu būdu, įskaitant, tačiau neapsiribojant, jų pardavimą, nuomą ar įkeitimą;

5) „Bendrijos teritorija“ – valstybių narių teritorijos, kurioms taikoma Sutartis joje nustatytomis sąlygas.

2 straipsnis

1. Visos Prezidento Lukašenkos ir I priede išvardytų tam tikrų kitų Baltarusijos pareigūnų, atsakingų už tarptautinių rinkimų standartų pažeidimus 2006 m. kovo 19 d. Baltarusijoje vykusių prezidento rinkimų metu ir už represines priemones, kurių buvo imtasi prieš pilietinę visuomenę bei demokratinės opozicijos atstovus, taip pat su jais susijusių fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar institucijų nuosavybe esančios, turimos arba jų valdomos lėšos ir ekonominiai ištekliai yra įšaldomi.

2. I priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar institucijoms arba jų naudai draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai sutrukdyti vykdyti 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones, yra draudžiama.

▼B

3 straipsnis

1. II priede pateiktame sąraše nurodyta valstybės narės kompetentinga institucija, esant jos nuomone tinkamoms sąlygoms, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, nustačiusi, kad tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) reikalingi siekiant patenkinti būtiniausius I priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių poreikius, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas,

b) skirti sumokėti tik pagrįstus profesinius mokesčius ir kompensuoti patirtas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų teikimu, arba

c) skirti sumokėti tik komisinius arba aptarnavimo mokesčius už kasdieninį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą.

2. Jei II priede pateiktame sąraše esanti valstybės narės kompetentinga institucija nusprendžia, kad nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais reikia dėl ypatingų išlaidų, ji kitoms kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo praneša motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, kad žinotų jų išankstinę nuomonę dėl leidimo projekto. Praėjus dviem savaitėms po pranešimo, ji gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais esant jos nuomone tinkamoms sąlygoms.

3. Kompetentinga institucija informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas ir Komisiją apie pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.

4 straipsnis

1. 2 straipsnio 2 dalis netaikoma į įšaldytas sąskaitas pervedamoms:

a) palūkanoms arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms arba

b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki datos, kurią šioms sąskaitoms pradėtas taikyti šis reglamentas,

jei tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms bei mokėjimams ir toliau taikoma 2 straipsnio 1 dalis.

2. 2 straipsnio 2 dalis nekliudo ES finansų ar kredito įstaigoms, jei jos gauna trečiųjų šalių į išvardytų asmenų, subjektų ar institucijų sąskaitą pervestas lėšas, krediuoti įšaldytas sąskaitas, jeigu tokias sąskaitas papildančios lėšos taip pat bus įšaldytos. Finansų ar kredito įstaiga nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas apie tokias operacijas.

5 straipsnis

1. Nepažeidžiant taikomų taisyklių dėl informacijos perdavimo, slaptumo ir profesinės paslapties, fiziniai bei juridiniai asmenys, subjektai bei organai:

a) nedelsdami pateikia II priede išvardytoms valstybių narių, kuriose jie yra įsikūrę ar turi buveinę, kompetentingoms institucijoms visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, pagal 2 straipsnį įšaldytas sąskaitas ir sumas, ir tiesiogiai arba per šias kompetentingas institucijas perduoda šią informaciją Komisijai;

▼B

b) kiekvieną kartą tikrinant šią informaciją bendradarbiauja su II priede išvardytomis kompetentingomis valdžios institucijomis.

2. Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija yra pateikiama suinteresuotų valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms.

3. Pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tiems tikslams, kuriems ji buvo pateikta ar gauta.

6 straipsnis

Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas arba atsisakymas leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, vykdomi sąžiningai vadovaujantis tuo, jog tokie veiksmai neprieštarauja šiam reglamentui, nenumato jokios juos vykdančio fizinio ar juridinio asmens ar subjekto, ar institucijos, jų direktorių ar darbuotojų atsakomybės, nebent įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti dėl nerūpestingumo.

7 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos praneša viena kitai apie pagal šį reglamentą priimtas priemones ir pateikia viena kitai turimą su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma dėl pažeidimų ir įgyvendinimo problemų ir nacionalinių teismų priimtų sprendimų.

8 straipsnis

Komisija įgaliojama:

a) iš dalies pakeisti I priedą, vadovaujantis sprendimais, priimtais dėl Bendrosios pozicijos 2006/276/BUSP IV priedo; bei

b) iš dalies pakeisti II priedą, vadovaujantis valstybių narių pateikta informacija.

9 straipsnis

1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų už šio reglamento pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių, užtikrinančių jų įgyvendinimą. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus tolesnius jų pakeitimus.

10 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

— Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;

— orlaiviuose ar laivuose, priklausančiuose valstybės narės jurisdikcijai;

— Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų esantiems fiziniams asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;

— juridiniams asmenims, subjektams ar organams, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybės narės teisę;

— juridiniams asmenims, subjektams ar organams, išimtinai arba iš dalies užsiimantiems verslu Bendrijoje.

▼B

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

I PRIEDAS

2 straipsnyje nurodytų asmenų sąrašas

Pavardė (rašyba lietuvių k.)	Pavardė (rašyba baltarusių k.)	Pavardė (rašyba rusų k.)	Gimimo data	Gimimo vieta	Pareigos	►M1 Adresas ◄	►M1 Paso numeris ◄	►M1 Pilietybė ◄
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954 8 30	Kopys, Vitebsko sritis	Prezidentas			
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954 2 11	Parahonskas, Pinsko sritis	Prezidento administracijos vadovas			
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972 10 24	Minskas	Prezidento administracijos vadovo pavaduotoja			
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939 4 15	Mogiliovas	Vadovo pavaduotojas, atsakingas už žiniasklaidą ir ideologiją, PA			
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963 10 1	Zagorskas (Rusija, dabar – Sergijev Posad)	Patarėjas ir Pagrindinio ideologijos departamento vadovas, PA			
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951 7 1	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области	Švietimo ministras			
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947 9 13	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область	Informacijos ministras			

▼B

Pavardė (rašyba lietuvių k.)	Pavardė (rašyba baltarusių k.)	Pavardė (rašyba rusų k.)	Gimimo data	Gimimo vieta	Pareigos	►M1 Adresas ◄	►M1 Paso numeris ◄	►M1 Pilietybė ◄
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisovas	Teisingumo ministras			
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961 1 10	Vokietija	Parlamento aukštųjų rūmų narys; Valstybinės televizijos ir radijo bendrovės vadovas			
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954 1 3	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района	Parlamento žemųjų rūmų pirmininkas			
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	1937 10 17	Minskas	Aukštųjų rūmų užsienio reikalų komiteto pirmininkas			
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941 1 15	Usokhi, Mogiliovo sritis, Усохи Кличевского района Могилевской области	Žemųjų rūmų užsienio reikalų komiteto pirmininkas			
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	1966 9 28	Dyatlovo, Gardino sritis, Дятлово Гродненской области	Aukštųjų rūmų narys, BRSM vadovas			
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951 1 18	Nevinyany, Minsko sritis, Невиняны Вилейского р-на Минской обл	Centrinės rinkimų komisijos pirmininko pavaduotojas			

▼B

Pavardė (rašyba lietuvių k.)	Pavardė (rašyba baltarusių k.)	Pavardė (rašyba rusų k.)	Gimimo data	Gimimo vieta	Pareigos	►M1 Adresas ◄	►M1 Paso numeris ◄	►M1 Pilietybė ◄
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашзвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minsko sritis, Косута Минской области	Generalinis prokuroras			
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			Teisingumo ministerijos Socialinių organizacijų, partijų ir NVO skyriaus vadovas			
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			Teisingumo ministerijos Socialinių organizacijų, partijų ir NVO skyriaus konsultantas			
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949 3 15	Riazanės sritis, Rusija	Ekonominio teismo pirmininko pirmasis pavaduotojas			
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Minsko Maskvos rajono teisėja			
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Minsko Partizanskiy rajono teisėjas			
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			Generalinio prokuroro pavaduotojas			
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарзнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957 1 27	Zdudichi, Mogiliovo sritis, Здудичи Светлогорского района Гомельской области	KGB pirmininkas			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			KGB pirmininko pirmasis pavaduotojas			

▼B

Pavardė (rašyba lietuvių k.)	Pavardė (rašyba baltarusių k.)	Pavardė (rašyba rusų k.)	Gimimo data	Gimimo vieta	Pareigos	►M1 Adresas ◄	►M1 Paso numeris ◄	►M1 Pilietybė ◄
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948 7 13	Borisovas	Profesinių sąjungų federacijos vadovas			
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			Bresto srities rinkimų komisijos pirmininkas			
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			Gomelio srities centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947 11 18	Minsko sritis	Gardino srities centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964 4 28	Novokuznetskas, Rusija Новокузнецк Кемеровской области, Россия	Minsko miesto centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			Minsko srities centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			Mogiliovo srities centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			Vitebsko srities centrinės rinkimų komisijos pirmininkas			
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			1958 5 26	Gardino sritis	Saugumo tarybos valstybės sekretorius			

▼B

Pavardė (rašyba lietuvių k.)	Pavardė (rašyba baltarusių k.)	Pavardė (rašyba rusų k.)	Gimimo data	Gimimo vieta	Pareigos	►M1 Adresas ◄	►M1 Paso numeris ◄	►M1 Pilietybė ◄
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebskas	Baltarusijos specialiųjų pajėgų grupės prie Vidaus reikalų ministerijos (SOBR) vadas			
▼M1 Naumov, Vladimir Vladimïrovich			1956 2 7		Vidaus reikalų ministras			
▼B Yermoshina Lydia Mihajlovna			1953 1 29	Sluckas (Minsko sritis)	Centrinės rinkimų komisijos pirmininkė			
Podobed Yuri Nikolaevich			1962 3 5	Sluckas (Minsko sritis)	Vidaus reikalų ministerijos Specialiojo padalinio (OMON) milicijos leitenantas-pulkininkas			
▼M1 Bortnik, Sergei	БОРТНІК Сяргей	БОРТНИК Сергей	1953 5 28	Minskas	Prokuroras	Ul. Surganovo 80-263, Minsk, Belarus	MP 0469554	
Migun, Andrei	МІГУН Андрэй	МИГУН Андрэй	1978 2 5	Minskas	Prokuroras	Ul. Goretskovo 53-16, Minsk, Belarus	MP 1313262	
Rybakov, Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Minsko Maskvos rajono teismo teisėjas	Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk, Belarus		
Yasinovich, Leonid Stanislavovich	ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	1961 11 26	Buchany, Vitebsko sritis, Baltarusija.	Minsko centrinio rajono teismo teisėjas	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk, Belarus	MP 0515811	

▼B

II PRIEDAS

Kompetentingų institucijų sąrašas

BELGIJA

Dėl lėšų įšaldymo, finansavimo ir finansinės pagalbos:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Faks. (32-2) 233 74 65
El. paštas: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Faks. (32-2) 233 74 65
El. paštas: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2

BULGARIJA

Dėl lėšų įšaldymo:

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски“ № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky“ street
Sofia 1000
Tel.: (359-2) 985 91
Faksas (359-2) 988 1207
El. paštas: feedback@minfin.bg.

Dėl techninės pagalbos bei eksporto ir importo apribojimų:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков“ № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 „Dondukov“ Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359) 2 987 9145
Faksas (359) 2 988 0379

▼B

ČEKIJA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14

▼B

111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Faks.: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Faks.: + 420 2 2418 4080

DANIJA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel.: (45) 35 46 60 00
Faks.: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Faks.: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Faks.: (45) 33 93 35 10

VOKIETIJA

Dėl lėšų:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 2889 3800
Faks.: (49-69) 70 90 97 38 00

Dėl ekonominių išteklių:

— dėl informacijos apie ekonominius išteklius pagal 5 straipsnį

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel.: (49-03018) 6 15-9
Faks.: (49-03018) 6 15-53 58
El. paštas: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— dėl leidimų dėl ekonominių išteklių pagal 3 straipsnį

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 61 96 908-0
Faks.: (49) 61 96 908-800

▼B

ESTIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Faks.: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Faks.: +372 6680501

GRAIKIJA

A. Lėšų įšaldymas

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Faks.: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Importo ir eksporto apribojimai

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ISPANIJA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Faks.: (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid

▼B

Tel.: (34) 91 209 95 11
Faks.: (34) 91 209 96 56

PRANCŪZIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tel.: (33) 1 44 74 48 93
Faks.: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel.: (33) 1 44 87 72 85
Faks.: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tel.: (33) 1 43 17 44 52
Faks.: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tel.: (33) 1 43 17 45 16
Faks.: (33) 1 43 17 45 84

AIRIJA

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353) 1 434 4000
Faks. (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353) 1 408 21 92
Faks.: (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel.: (353) 1 631 25 34
Faks.: (353) 1 631 25 62

ITALIJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1

▼B

I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel.: (39) 06 3691 3645
Faks.: (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel.: (39) 06 4761 3942
Faks.: (39) 06 4761 3032

KIPRAS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Faks.: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201
Fax Nr. (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Faks.: (371) 7044549

LIETUVA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 231 30 90

LIUKSEMBURGAS

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Faks.: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

▼B

Tel.: (352) 478-2712
Faks.: (352) 47 52 41

VENGRIJA

4 straipsnis

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

7 straipsnis

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./faks.: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./faks.: +36-1-443-5554

8 straipsnis

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Faks.: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Faks.: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks.: +356 21 25 15 20

▼B

NYDERLANDAI

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Tel.: 050-523 2600
Faks.: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Faks.: (31-70) 342 7984

AUSTRIJA

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (01-4042043 1) 404 20-0
Faks.: (43 1) 404 20-73 99

LENKIJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Faks.: (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel.: (48 22) 694 59 70
Faks.: (48 22) 694 54 50

PORTUGALIJA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Faks.: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40/47
Faks.: (351) 21 882 32 49

▼M2

RUMUNIJA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31

▼M2

Sector 1, București
Tel.: (40) 21 319 2183
Faksas (40) 21 319 2226
El. paštas: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
Tel.: (40) 21 319 9743
Faksas (40) 21 312 1630
El. paštas: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
Tel.: (40) 21 231 02 62
Faksas (40) 21 312 05 13

▼B

SLOVĖNIJA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks.: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 369 66 31
Faks.: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks.: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVAKIJA

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
tel: 00421 2 5958 1111
fax: 00421 2 5249 3048

SUOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 160 05
Faks.: (358-9) 16 05 57 07

ŠVEDIJA

3 straipsnis

Försäkringskassan

▼B

SE-103 51 Stockholm
Tel.: (46-8) 786 90 00
Faks.: (46-8) 411 27 89

4 ir 5 straipsniai

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tel.: (46-8) 787 80 00
Faks.: (46-8) 24 13 35

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44-207) 270-5977
Faks.: (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44-207) 601 4607
Faks. (44 207) 601 4309

Gibraltarui:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel.: (350) 75707
Faks.: (350) 5875700

Pranešimų Komisijai pateikimo adresas:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
El. paštas: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 295 55 85/299 11 76
Faks.: (32 2) 299 08 73